



さいたま暮らしの情報誌  
Information for Living in Saitama City  
Folleto de Información de Vida en Saitama  
No. 77 (JUL. 2021)

『大きな災害に備えて (3)』

Preparing for a Big Disaster (3)  
Para prepararse contra los grandes desastres naturales(3)

在宅避難ってなあに？

自身と自宅の安全の確保ができれば  
自宅で生活を続ける必要な備えをしよう

What is 'evacuation at home'?

If you can secure yourself and your home,

make the necessary preparations to continue living at home.



¿Qué significa “el refugio en casa”?

Si puede garantizar la seguridad de sí mismo y la de su hogar, haga los preparativos necesarios para seguir viviendo en su casa.

【発行元】 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター  
場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB), International Exchange Center (IEC)  
【Place】 9<sup>th</sup> floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)  
Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama  
TEL: 048-813-8500 FAX: 048-887-1505 E-mail: iec@stib.jp URL: https://www.stib.jp/kokusai

# ¡¡Ocurrió un desastre !!

## Terremoto, Tifón y Diluvio

Garantizar la seguridad de la vida.



Se ha garantizado la seguridad de la vida.



Evacuar al refugio de emergencia destinado.

Cuando el ayuntamiento dé una alerta de evacuación, evacuar inmediatamente en un lugar seguro como el refugio de emergencia designado.

### Vida de refugio en casa

Al experimentar algún desastre en un país extranjero, se encontrarán un montón de cosas preocupantes. Como la vida en un refugio es colectiva, no es fácil mantener la intimidad y hay posibilidad de empeorar la condición física y sufrir estrés con escasez de espacio y de necesidades cotidianas. Si es posible vivir en su hogar sin riesgo, quédese en casa. Para ello, tenemos que prepararnos previamente contra el fallo de las líneas vitales como agua, electricidad y gas.

**Electricidad**  
No puede usar la electricidad de uso diario.

- La luz(para aliviar la inquietud)
- Radio(para obtener información)
- Preparación de pilas, linternas

**Celular**  
Recargar la batería

**Agua**  
Para el uso fuera de beber almacenarla en la bañera.



**Nevera**  
Empezar a consumir comestibles fáciles de corromperse antes de los víveres de reserva.

**Servicio**  
Preparación de taza de retrete portátil

**Agua**

- Agua potable**
  - Almacenar 3 litros por persona, al día para 3 días.
  - Preparar recipientes de plástico y botellas de PET

Prepararse bien para facilitar la vida de refugio en casa cuando no se pueda usar las líneas vitales como agua, electricidad y gas.

**Gas**

**Anafe**  
Se usa para calentar alimentos de emergencia

La participación en la asociación de vecinos y relacionarse habitualmente con la vecindad facilitarán el acceso a la información de distribución de agua, materiales de apoyo, etc.